



СИЛАБУС ДИСЦИПЛІНИ

«Стилістика англійської мови та інтерпретація тексту»

Ступінь вищої освіти *Бакалавр*

Спеціальність *035 Філологія*

Освітня програма «*Англійська мова та друга іноземна*»

Рік навчання *IV*, семестри *7, 8*

Форма навчання *денна, заочна*

Кількість кредитів ЄКТС *4*

Мова викладання *англійська*

Лектор курсу

д-р філол. наук, професор, професор кафедри іноземної філології і перекладу Кравченко Н.К.;

канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології і перекладу Гольцова М.Г.

Контактна інформація
лектора (e-mail)

nkravchenko@outlook.com,

mariam88@ukr.net

Сторінка курсу в eLearn

ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Метою навчальної дисципліни “Стилістика англійської мови та інтерпретація тексту” є вироблення у студентів чіткої уяви про розвиток стилістики як самостійної лінгвістичної науки, вивчення функціональних стилів англійської мови, стилістичного потенціалу мовних засобів різних рівнів та їхньої ролі у конструюванні змісту тексту, опис стилістичних засобів на всіх рівнях мови: фонетичному, морфологічному, лексичному, семантичному та синтаксичному, а також систематизація теоретичного матеріалу інтерпретації художнього тексту та формування навичок і вмінь у студентів-філологів аналізувати англійськомовні тексти та робити лінгвостилістичний аналіз тексту.

Завдання курсу:

- 1) Виробити у студентів систематичні знання про місце стилістики серед інших лінгвістичних дисциплін.
- 2) Ознайомити студентів з понятійним апаратом стилістичної теорії, дискусійними проблемами, концепціями у працях видатних українських і зарубіжних лінгвістів.
- 3) Навчити студентів застосовувати найбільш ефективні методи стилістичного аналізу мовного матеріалу, використовувати на практиці теоретичні знання.
- 4) Розвинути у студентів самостійне критичне мислення, вміння розуміти сутність проблеми, теорії, концепції та самостійно інтерпретувати мовний матеріал з точки зору стилістики.

Набуття компетентностей:

інтегральна компетентність (ІК): Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові (спеціальні) компетентності (ФК):

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 13. Здатність до здійснення аспектного перекладу текстів аграрного спрямування в англійсько-українській мовній парі з дотриманням лексико-граматичних норм та з урахуванням жанрово-стилістичних особливостей.

Програмні результати навчання (ПРН):

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

СТРУКТУРА КУРСУ

| Тема | Години (лекційні/практичні) | Результати навчання | Завдання | Оцінювання |
|---|--------------------------------|---|---|------------|
| 7 семестр | | | | |
| Модуль 1. Functional Styles of the English language. Stylistic phonetics. Stylistic morphology. | | | | |
| Тема1. Stylistics as a Linguistic Science. Types of stylistics. Basic notions of stylistics. Stylistics and other linguistic disciplines. | 2/1 | <i>Знати</i> об'єкт, предмет і завдання стилістики англійської мови, основні поняття стилістики; <i>Вміти</i> дати визначення стилістиці як лінгвістичній дисципліні; <i>Розуміти</i> взаємозв'язок стилістики з іншими лінгвістичними дисциплінами; | Провести роботу зі словниками (друкованими та електронними). Скласти термінологічний глосарій. Написати конспекти до семінарських занять. Виконання завдань на Elearn. | 20 |
| Тема2. Stylistic phonetics of the English language. Graphic and phonetic means of stylistics. | 2/2 | <i>Знати</i> основні терміни стилістичної фонетики: алітерація, асонанс, поняття рими та ритму. <i>Розуміти</i> фонетичні стилістичні засоби та їх функції у художньому тексті. <i>Аналізувати</i> особливості стилістичної графіки (відсутність розділових знаків у тексті, особливості шрифту та графічну образність тексту). | Виконання завдань на Elearn з визначення стилів різних текстів. | 25 |

| | | | | |
|---|--------------|--|---|-----|
| Тема 3. Stylistic morphology of the English language. | 2/2 | <i>Знати</i> морфологічні засоби стилістики. <i>Уміти</i> знаходити і визначати у текстах стилістичне використання іменників, прикметників, займенників. <i>Розуміти</i> особливі випадки вживання ступенів порівняння прикметника. <i>Застосовувати</i> набуті знання на практиці. | Скласти термінологічний глосарій. Написати конспекти до семінарських занять. Виконання завдань на Elearn. | 25 |
| Module Test 1 | 1 | <i>Уміти</i> застосовувати вивчений навчальний матеріал за змістовий модуль при написанні модульної контрольної роботи. | Написання модульної контрольної роботи | 30 |
| Всього за змістовий модуль 1 | 6 / 6 | | | 100 |

| Модуль 2. Stylistic Lexicology and Semasiology of the English language. Stylistic Syntax of the English Language. | | | | |
|---|------------|--|---|----|
| Тема 4. Stylistic lexicology of the English language. Words and its semantic structure. Denotational and connotational meanings of a word. Stylistic differentiation of the English vocabulary. Literary and colloquial words. Terms. Archaisms. Slang. Jargonisms. Professionalisms. | 2/4 | <i>Вміти</i> характеризувати слово та його значення – денотативне та конотативне ; <i>Аналізувати</i> емоційну, оцінну, експресивну та стилістичну складову конотації слова; <i>Знати</i> спеціальний літературний словник: терміни, поетичні слова, архаїзми, варваризми та неологізми. <i>Уміти</i> розрізняти загальнорозмовну та спеціальну розмовну лексику: сленг, жаргонізми, професіональні слова, діалектні слова, вульгаризми. | Скласти термінологічний глосарій. Написати конспекти до семінарських занять. Виконання самостійної роботи (також в elearn). | 20 |
| Тема 5. Stylistic semasiology. Figures of replacement / substitution (tropes). Figures of quantity: hyperbole; meiosis (litotes). Figures of quality: metonymy (synecdoche, periphrasis, euphemism); metaphor (antonomasia, personification, allegory, epithet); irony. | 2/4 | <i>Знати</i> визначення та види метафори, класифікацію епітетів. <i>Знати та вміти</i> визначати у тексті фігури якості – метафору з її різновидами антономазією, персоніфікацією, алегорією; метонімію з її різновидами — синекдохю, перифразою, евфемізмом; іронію. <i>Знати та вміти</i> визначати у тексті стилістичні фігури кількості (гіпербола, літота). | Скласти термінологічний глосарій. Написати конспекти до семінарських занять. Виконання самостійної роботи (також в elearn). Виконання практичних завдань на знаходження та визначення стилістичних фігур у тексті. | 25 |

| | | | | |
|---|---------------|---|---|-----|
| Тема 6. Stylistic semasiology. Figures of co-occurrence: Figures of identity, Figures of inequality, Figures of contrast. | 2/3 | <i>Знати та вміти</i> визначати у тексті лексико-семантичні стилістичні прийоми. <i>Розуміти</i> відмінність порівняння від метафори. <i>Застосовувати</i> стилістичні ресурси англійської мови у мовленнєвій діяльності. <i>Застосовувати</i> вивчений матеріал при лінгвостилістичному аналізі художнього тексту. | Виконання практичних завдань на знаходження та визначення стилістичних фігур у тексті. Написати конспекти до семінарських занять. Виконання самостійної роботи (також в elearn). | 25 |
| Module Test 2 | 1 | <i>Уміти</i> застосовувати вивчений навчальний матеріал за змістовий модуль при написанні модульної контрольної роботи. | Написання модульної контрольної роботи | 30 |
| Всього за змістовий модуль 2 | 6 / 12 | | | 100 |
| Всього за VII семестр | 12/18 | | | 70 |
| Екзамен | | | | 30 |
| Всього за курс | | | | 100 |
| 8 семестр | | | | |
| Змістовий модуль 3. Stylistic Syntax of the English Language. Stylistic analysis of the texts of different functional styles. Text interpretation. | | | | |
| Тема 7. Stylistic Syntax. Syntactic Expressive means and Stylistic devices. | 2/6 | <i>Уміти</i> визначати синтаксичні стилістичні прийоми: а) фігури скорочення (еліпс, називне речення та ін.); б) фігури надлишковості (повтори, перерахування, тавтологія та ін.); в) фігури суміжності (паралелізм, хіазм). <i>Аналізувати</i> засоби синтаксису, що базуються на редукції вихідної моделі речення, на її експансії та зміні порядку основних компонентів. <i>Розуміти</i> роль стилістичних засобів синтаксису в художньому тексті. <i>Застосовувати</i> вивчений матеріал при лінгвостилістичному аналізі художнього тексту. | Вивчення теорії з теми. Написання конспекту до семінарських занять. Виконання самостійної роботи (також в elearn). Написання коротких есе з використанням вивчених синтаксичних стилістичних прийомів. | 15 |

| | | | | |
|---|---------------|--|--|------------|
| Тема 8. Classification of the functional styles in the English language. | 2/2 | <i>Знати</i> класифікації функціональних стилів англійської мови; <i>Аналізувати</i> лінгвокультурологічну складову стилю; <i>Уміти</i> визначати функціональний стиль тексту. | Вивчення теорії з теми. Написання конспекту до семінарських занять. Виконання самостійної роботи (також в elearn). | 15 |
| Тема 9. Stylistic analysis of the texts of different functional styles. | 6 | <i>Знати</i> структуру лінгвостилістичного аналізу художнього тексту. <i>Уміти</i> робити лінгвостилістичний аналіз художнього тексту; | Зробити лінгвостилістичний аналіз художнього тексту. | 20 |
| Тема 10. Text interpretation. The scheme of stylistic and interpretative analysis of a literary text | 5 | <i>Розуміти</i> сутність мовної проблеми, теорії, концепції інтерпретації тексту. <i>Уміти</i> самостійно інтерпретувати мовний матеріал з точки зору стилістики. | Зробити інтерпретацію художнього тексту. | 20 |
| Module Test Paper 3 | 1 | <i>Уміти</i> застосовувати вивчений навчальний матеріал за змістовний модуль при написанні модульної контрольної роботи. | Написання модульної контрольної роботи | 30 балів |
| Всього за змістовий модуль 3 | 4 / 20 | | | 100 |
| Всього за VIII семестр | 4/20 | | | 70 |
| Екзамен | | | | 30 |
| Всього за курс | | | | 100 |

ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

| | |
|---|---|
| Політика щодо дедлайнів та перекладання: | Роботи, що їх студенти здають із порушенням термінів без поважних причин, викладач оцінює нижчою оцінкою (-10 балів). Перескладання модулів відбувається із дозволу лектора за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний) згідно з графіком консультацій. |
| Політика щодо академічної доброчесності: | Самостійне виконання навчальних завдань поточного та підсумкового контролів. Списування під час самостійних, контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Самостійне виконання завдань та коректне оформлення покликань на джерела інформації у разі запозичення ідей, тверджень, відомостей, зразків. |
| Політика щодо відвідування: | Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись індивідуально (в онлайн формі за погодженням із деканом факультету). |

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ СТУДЕНТІВ

| Рейтинг здобувача вищої освіти, бали | Оцінка національна за результати складання екзаменів заліків | |
|--------------------------------------|--|---------------|
| | екзаменів | заліків |
| 90-100 | відмінно | зараховано |
| 74-89 | добре | |
| 60-73 | задовільно | |
| 0-59 | незадовільно | не зараховано |

Рекомендовані джерела інформації

1. The Routledge Handbook of Stylistics. Burke, Michael [editor]. London ; New York : Routledge, Taylor & Francis Group. 2023. 540 p.
2. Yemets O.V. English Stylistics: Interpretation and Translation Aspects / O.V. Yemets.- Хмельницький: ХНУ, 2017. 70 с.
3. Єфімов Л. П. Стилїстика англійської мови і дискурсивний аналіз / Л. П. Єфімов, О. А. Ясінецька. – Вінниця : Нова книга, 2017. – 240 с.
4. Кухаренко В. А. Практикум зі стилістики англійської мови / В. А. Кухаренко. – Вінниця : Нова книга, 2013. 160 с.
5. Кухаренко В.А. Інтерпретація тексту: підручник для філологічних факультетів. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2017. 130 с.
6. Лотоцька К. Стилїстика сучасної англійської мови [Текст] : навч. посіб. / Соломія Альбота, Марта Карп ; Нац. ун-т "Львів. політехніка". Львів : Вид-во Львів. політехніки, 2021. 303 с.
7. <https://www.throughlinegroup.com/2011/03/15/nine-rhetorical-devices-for-your-next-speech/>
8. <https://www.ego4u.com/en/cram-up/writing/style>
9. <https://academicseasy.com/2015/08/stylistic-devices-figure-of-speech.html>